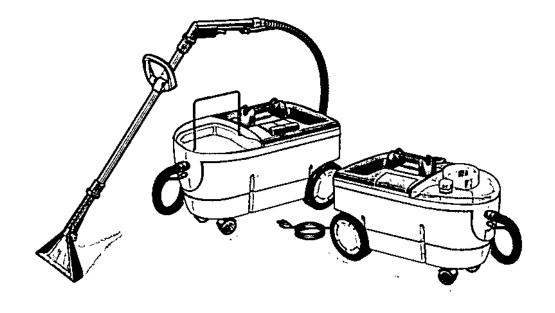
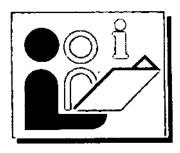


89454

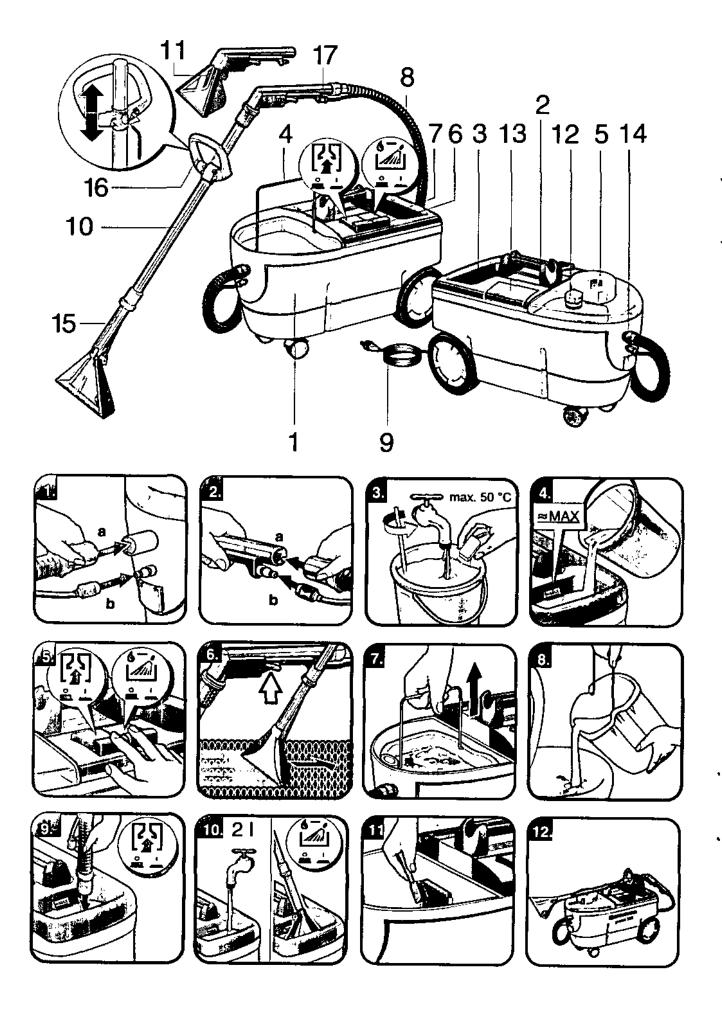
# puzzi 100 puzzi 200







5.956-694 A2010232 (03/05)



## Störungshilfe

#### Achtung:

Gefahr durch elektrischen Strom. Vor allen Arbeiten an elektrischen Teilen den Netzstecker ziehen.

#### Kein Wasseraustritt an der Düse

- 1. Frischwassertank leer, auffüllen
- 2. Kupplung des Sprüh-Saugschlauches auf korrekten Sitz überprüfen.
- 3. Düse verstopft, reinigen
- 4. Ansaugfilter im Frischwassertank verstopft, reinigen
- 5. Sprühpumpe defekt, vom Fachmann austauschen lassen

#### Sprühstrahl einseitig

1. Düse ist teilweise verstopft, reinigen

#### Ungenügende Saugleistung

- Deckel sitzt nicht-richtig, sauber aufsetzen
- Dichtung am Deckel verschmutzt, reinigen
- 3. Flusensieb verschmutzt, reinigen
- 4. Saugschlauch ist verstopft, überprüfen und reinigen

### Sprühpumpe zu laut

1. Frischwassertank leer, auffüllen

Alle Prüfungen und Arbeiten an elektrischen Teilen vom Fachmann ausführen lassen. Bei weitergehenden Arbeiten den Kundendienst einschalten.

## **Technische Daten**

#### <u>puzzi 200 / puzzi 100</u>

#### Spannungsvarianten

220/230/240 V (1~50/60 Hz)

#### Leistung Gebläsemotor

Saugturbine P MAX	1250	W
Saugturbine P NENN	1100	W
Luftmenge max.	54	l/sec.
Vakuum	22	kPa

#### Leistung, Sprühpumpe, puzzi 200

Sprühpumpe	2 x 40	W
Sprühdruck	0,2	MPa
Sprühmenge	2	l/min.

#### Gerätesteckdose, puzzi 200

Leistung, max.	250	W
Coloring, max.	200	* *

#### Leistung, Sprühpumpe, puzzi 100

Sprühpumpe	40	W
Sprühdruck	0,1	MPa
Sprühmenge	1	l/min.

#### Maße

Füllmenge, Frischwasser	10	I
Kapazität, Schmutzwasser	9	1
Länge	665	mm
Breite	320	mm
Höhe	435	mm
Gewicht, puzzi 200	12,1	kg
Gewicht, puzzi 100	10,3	kg

## Schalldruckpegel

nach	DIN	ΕN	60704-2-1	68	dB(A)
Havir	DIIA	F1.4	00704-2-1	OO	ub(A)

#### Schutzklasse II

#### Netzkabel

Länge	7,5	m
Typ	H 05 VV - F 2x1	

Technische Änderungen vorbehalten.



## Please first unfold the left cover for the illustrations.

- 1 Housing
- 2 Carrying handle
- 3 Fresh-water tank with suction strainer
- 4 Dirty-water reservoir, removable
- 5 Cover
- 6 Spraying: switch on and off
- 7 Vacuuming: switch on and off
- 8 Spray and suction hose complete
- 9 Power plug with cable
- 10 Suction tube
- 11 Hand nozzle for cleaning upholstery working width 110 mm (optional accessory)
- 12 Defoamer container (puzzi 200 only)
- 13 Storage compartment for RM 760, tabs (puzzi 200 only)
- 14 Additional connector for the Profi washing head PW 10 (puzzi 200 only)
- 15 Floor nozzle for cleaning carpets working width 230 mm
- 16 Handle (adjustable, not fixed)
- 17 Elbow

#### Optional accessories

We offer various optional accessories for a wider variety of applications.

See them in our catalogue or ask at your nearest Kärcher retail outlet.



## Important information

## For your safety

Take note also of all instructions enclosed with the detergents used.

The recommended detergents may not be used undiluted. The products are safe to use because they contain no acids, alkalis or substances harmful to the environment. We advise you to store the detergents so that they are inaccessible to children, to bathe the eyes thoroughly with water should the detergents come

into contact with them and to consult a doctor should they be swallowed.

Legal regulations should be observed for disposal of dirty water and detergent solution.

When using the Profi washing head the related safety notes and operating instructions must be observed.

#### For the sake of the environment



The packaging material can be re-cycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange

for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances.

Batte-ries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old ap-pliances using appropriate collection systems.

#### Warranty

The applicable warranty conditions in different countries are issued by the respective national distributor of our products. During the warranty period, any malfunctions of the cleaner caused by a material or manufacturing defect will be repaired free of charge.

## Operating the cleaner

#### . Using the cleaner correctly

This unit is designated for industrial use.

- as a wet cleaner for carpets and carpeting
- in accordance with the explanatory details and safety information contained in these operating instructions

Using the cleaner in any other way is considered to be contrary to its intended purpose. The manufacturer will not be liable for any damages that occur as a

result of improper usage. In such cases liability rests solely with the user.

#### Putting into operation for the first time

- Affix the suction tube to the floor nozzle and secure the connection by tightening the union nut in an anticlockwise direction.
  - Important note: Make sure that the spray tube lying inside the tube is properly connected, otherwise this will lead to a malfunctioning of the unit.
- If required, push the handle on to the suction tube and screw it tight at the required position using the enclosed Allen key.
- Affix the elbow to the suction tube and secure the connection by tightening the union nut in an anticlockwise direction.
- Put the suction hose of the spraysuction hose on to the connector on the unit (Fig. 1a). Press the coupling of the spray hose on to the connector. Make sure they engage properly (Fig. 1b).
- Place the spray-suction hose firmly on the grip section (Fig. 2a) and place the coupling of the spray hose on the connector of the grip section. Make sure they engage properly (Fig. 2b).
- Put on the suction tube and floor nozzle and make the connection secure by turning the union nut by hand in an anti-clockwise direction.
- The hand nozzle for cleaning upholstery (optional accessory) is placed directly on the spray-suction hose.
- If required, the step nozzle (special accessory) or the metal floor nozzle can be used.

### Putting into practical use

 Mix cleaning agent (RM) and clean water thoroughly in a clean container in accordance with the instructions (Fig. 3).

- Fill fresh-water tank up to the "Max." line, but not above this (Fig 4).

  Note: Warm water increases cleaning efficiency (max. 50 ° C).
- Place dirty-water container in the housing and put the lid on.
- Put power plug in the socket.
- Switch on unit with the "Suction" and "Spray" buttons (Fig. 5).
- To spray press lever on grip section and keep it pressed. By doing so the cleaning solution is sprayed on and in the same process is vacuumed up (Fig. 6).
- Go over the surface to be cleaned in overlapping strips with the relevant nozzle, put on the nozzle and work backwards (Fig. 6).
- When the dirty-water reservoir is full or the fresh-water tank is empty, it is essential to turn the unit off with the "Suction" and "Spray" buttons.
- 'Remove cover, take out dirty-water reservoir and empty it (Figs 7, 8).
- Repeat working steps if necessary.

## Cleaning carpets and upholstery

- For cleaning carpets, apply the 230 mm floor nozzle
- For cleaning upholstery, stair carpets, wall hangings or the inside of the car, apply the 110 mm hand nozzle (optional accessory).
- When cleaning upholstery, the amount of cleaning solution must be reduced for delicate fabrics and the surface wetted at a distance of approx. 200, mm.

## Cleaning methods

#### Normally dirty carpets:

In the normal spray-extraction process the cleaning solution is sprayed on and vacuumed up immediately. Vacuuming again without spraying shortens the drying time.

#### On very dirty surfaces or stains:

- First spray cleaning solution on to these areas and leave it to take effect for approx. 10–15 mins. Then go over the areas as already described.
- To get the best results, go over the area again with clean warm water only. In this way the residue of detergent is reduced further and the dissolved dirt fully washed away.

Tips for working with the cleaner

Carpeting, carpets and above all genuine Oriental carpets should be tested in an inconspicuous place to make sure they are colourfast and water resistant

- The more sensitive the covering (Oriental rugs, Berber carpets, upholstery material), the less detergent should be used.
- Hemp-backed carpeting can shrink if it is worked too wet and the colour will run.
- Brush deep pile carpets when they are wet in the direction of the pile (e.g. with a pile brush or scrubber).
- You will achieve better cleaning results if you use warm water (up to a max. 50 °C).
- Spray badly stained areas separately and leave the detergent for 5–10 mins to take effect.
- Always work from light to dark, that means from windows to doors.
- Always work from the cleaned area to the non-cleaned area.
- After a textile covering has been cleaned wet, it should be treated to prevent it from becoming dirty again too quickly. We recommend the use of

- our Care Tex RM 762 with dirt repellent and antistatic agent.
- Do not walk on cleaned areas or place furniture on them until they have dried (risk of rust stains or pressure marks).
- For carpets which have been shampooed, the foam in the dirty-water reservoir has to be neutralised.

This is done in the <u>puzzi 200</u> by putting defoamer (RM 761) into the defoamer container. The dosage will be seen by opening and closing the container lid. In the <u>puzzi 100</u> the defoamer is put directly into the dirty-water reservoir.

In the event of a warranty claim, please take the cleaner, with the accessories and proof of purchase, to your original dealer or to the nearest authorised customer service centre.

#### **Detergents**

Environmental note: We recommend you use detergents sparingly out of consideration for the environment. Please follow precisely the instructions about how much to use.

Caution: To prevent injury to health or damage to property, please observe all instructions which are included with the detergents used.

Name		Usage
press & ex powder form	RM 760	Carpet and up-
press & ex Tabs	RM 760	holstery cleaning
press & ex fluid	RM 764	
Foam ex	RM 761	Defoamer silicone- free)
Care Tex Carpet impregnating liquid	RM 762	Carpet proofing agent
Cleaning concentrate	RM 765 Mitex	Mite eradica- tion

For more extensive information, please ask for our product information and DINnorms safety data sheet

#### Closing down

## Empty fresh-water tank

Note: The fresh-water tank can be emptied simply by suction.

- Turn off spray function (water pump).
- Press the valve handle of the floor nozzle and the pressure in the system will be discharged.
- Take floor nozzle off spray-suction hose.
- Hold suction hose in the unused cleaning solution in the fresh-water tank and switch on the unit with the "suction" button (Fig. 9).
- The cleaning solution which has been suctioned off collects in the dirty-water reservoir.
- Take out dirty-water reservoir and empty it.

#### Clean unit and accessories

- Put floor nozzle on spray-suction hose.
- Fill fresh-water tank with approx. 2 litres of tap water (use **no** detergent) and place floor nozzle in fresh-water tank.
- Switch on "spray" button and let the unit and accessories rinse thoroughly for approx.
  - 1-2 mins. (Fig. 10).
- Switch unit off and pull the power plug out of the socket.
- Operate valve handle in the floor nozzle, in this way pressure in the system is removed.
- Pull out spray-suction hose on the unit and the suction tube.
- Empty dirty-water reservoir and freshwater tank.
- Clean unit.
- The floor nozzle can be locked in the carrying handle for storage purposes or for transporting the unit (Fig. 12).

#### **Care and Maintenance**

#### Caution:

Before any maintenance work takes place, pull the power plug out of the socket.

- Check mains cable, connection cable and hoses for damage before putting the unit into operation for the first time.
- Before longer periods of disuse, the entire water must be drained out of the unit otherwise unpleasant odours might ensue.
- From time to time clean the suction strainer in the fresh-water tank and the fluff strainer (Fig. 11).

## **Troubleshooting**

#### Caution:

Danger from electrical current. Pull out mains power plug before any work is carried out on electrical parts.

#### No water coming out at the nozzle

- 1. Fresh-water tank empty, fill it.
- Check that the position of the coupling of the spray and suction hose is correct.
- 3. Nozzle blocked, clean it.
- 4. Suction filter in fresh water tank blocked, clean it.
- 5. Spray pump defective, have it replaced by a technical expert.

## Spray emitted from one side only

1. Nozzle is partly blocked, clean it.

#### insufficient suction power

- Cover not on properly, put it on properly
- 2. Seal on cover dirty, clean it.
- 3. Fluff strainer dirty, clean it.
- Suction hose is blocked, check and clean it.

## Spray pump too loud

1. Fresh-water tank empty, fill it

Have all inspections and work carried out on electrical parts done by a technical expert. For more extensive tasks contact customer service.

### Technical data

## <u>puzzi 200 / puzzi 100</u>

Voltage variants

220/230/240 V (1~50/60 Hz)

Power.	blower	motor
--------	--------	-------

Suction turbine P <sub>max</sub>	1250	W
Suction turbine P nominal	1100	W
Air flow, max	54	l/sec.
Vacuum	22	kPa

#### Power, spray pump, puzzi 200

Spray pump	2 x 40	W
Spray pressure, max.	0,2	MPa
Spray quantity	2	l/min.

#### Unit socket, puzzi 200

Power consumption, max. 250 W

#### Power, spray pump, puzzì 100

Spray pump	40	W
Spray pressure, max.	0,1	MPa
Spray quantity	1	l/min.

#### Dimensions

D1111C11C11C1		
Filling capacity, fresh water	10	1
Capacity, dirty water	9	- 1
Length	665	mm
Width	320	mm
Height .	435	mm
Weight, puzzi 200	12.1	kg
Weight, puzzi 100	10.3	kg

#### Sound level .

Conforms to DIN EN 60704-2-1 68 dB(A)

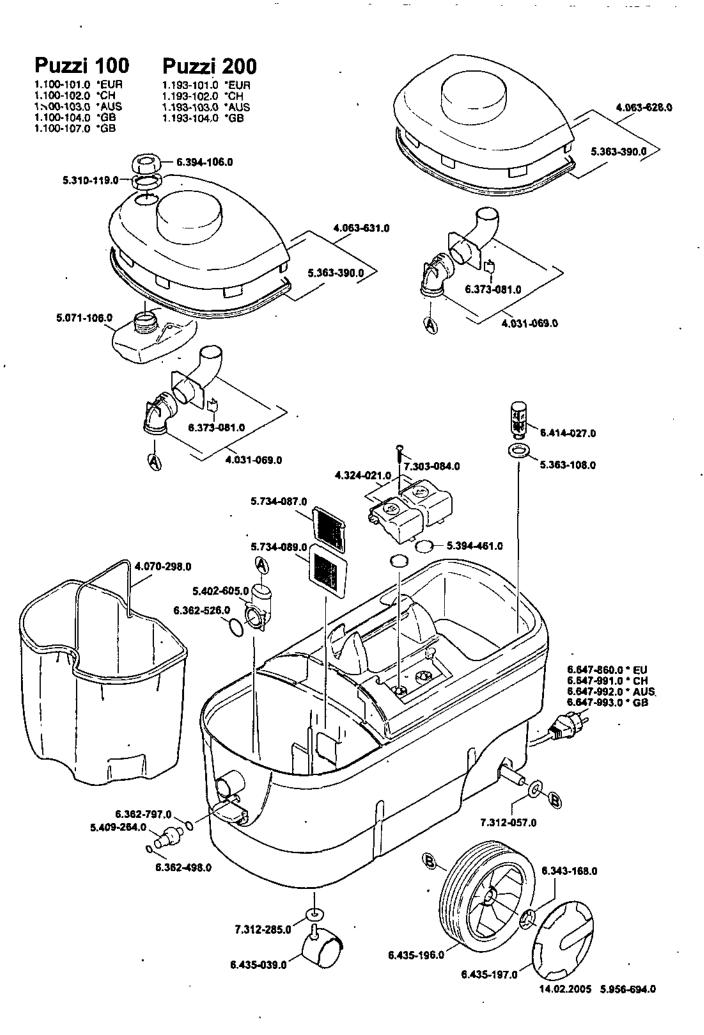
#### Safety class

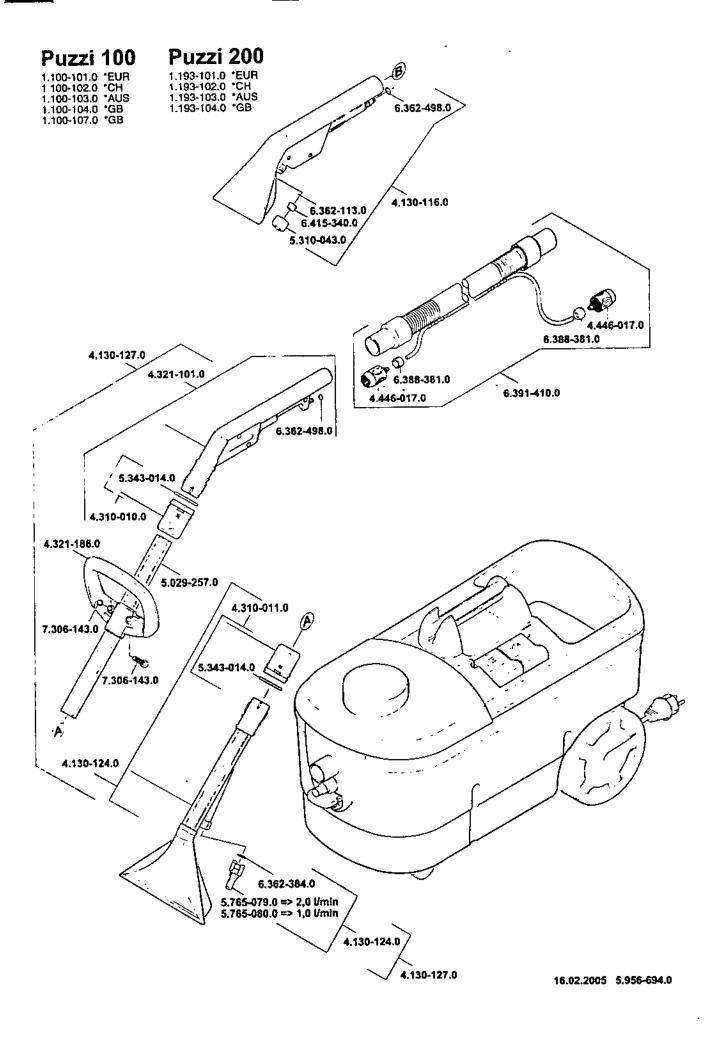
- 11

#### Mains cable

Length	7.5	m
Туре	H 05 VV - F 2x1	

Specifications subject to change without prior notice.







**5.956-251** (05/05)



Seite

Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte und Sprühextraktionsgeräte

Vor Benutzung des Gerätes unbedingt lesen und beachten!



Page

Safety instructions for brush cleaning units and spray extraction

Before start-up please read these instructions!



Page

Consignes de sécurité pour appareils de nettoyage à brosses et pulvérisateurs/extracteurs

Avant de mettre l'appareil en service, veuillez lire sa notice!



Pagina

14

20

27

30

33

Istruzioni di sicurezza per pulitrici a spazzole e apparecchi a spruzzo/estrazione

Prima della messa in servizio, leggete le istruzioni di sicurezza!



Pagina 17 Veiligheidsvoorschriften voor borstelreinigingsmachines en sproeiextractiemachines

Lees de veiligheidsvoorschriften vóór de ingebruikname van uw machine!



Página

Advertencias y consejos de seguridad para fregadoras de suelos y lava-aspiradores

iAntes de poner en marcha el aparato deberán leerse detenidamente las instrucciones de seguridad!



Página 24 Indicações de segurança para aparelhos de limpeza com escovas e para aparelhos de extracção de pulverização

Antes de colocar o seu aparelho em funcionamento, leia as instruções de segurança!



Σελίδα

Υποδείξεις ασφαλείας για σάρωθρα με βούρτσες και μηχανήματα καθαρισμού με εκτόξευση νερού

Πριν τη χρήση του μηχανήματος να διαβαστούν οπωσδήποτε και να τηρούνται!



Side

Sikkerhedsforskrifter for børsterengøringsapparater og sprøjteekstraktionsapparater

Følg sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagningen!



Side

Sikkerhetshenvisninger for apparat for børsterengjøring og for sprøyteekstraksjons maskiner

Må leses før maskinen tas i bruk!

## **Transport**

Beim Transport des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und das Gerät sicher zu befestigen.

#### Wartung

Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes und vor dem Auswechseln von Teilen ist das Gerät auszuschalten und bei netz-betriebenen Geräten der Netzstecker zu ziehen, bei Batterie betriebenen ist der Batteriestecker zu ziehen bzw. die Batterie abzuklemmen. Bei der Umstellung auf eine andere Funktion ist das Gerät auszuschalten.

Instandseizungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

Ortsveränderliche gewerblich benutzte Geräte unterliegen der Sicherheitsüberprüfung nach VDE 0701.

#### Zubehör und Ersatzteile

Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, daß das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

## Geräte mit rotierenden Bürsten/ Scheiben

Nur die mit dem Gerät versehenen oder die in der Betriebsanleitung festgelegten Bürsten/Scheiben verwenden. Die Verwendung anderer Bürsten/Scheiben kann die Sicherheit beeinträchtigen.

### Aufsitzgeräte

Aufsitzgeräte sind nicht für den öffentlichen Straßenverkehr zugelassen. Bitte fragen Sie Ihren Händler nach dem Umrüstset für Straßenzulassungen.

Die Mitnahme von Begleitpersonen ist nicht zulässig.

Aufsitzgeräte dürfen nur vom Sitz aus in Bewegung gesetzt werden.

Bitte beachten Sie die besonderen Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung für benzinmotorische Geräte.

#### Batteriebetriebene Geräte

Die Betriebsanweisungen des Batterie-Herstellers sind unbedingt zu beachten. Beachten Sie die Empfehlungen des Gesetzgebers in Umgang mit Batterien.

Batterien niemals in entladenem Zustand stehen lassen, sondern baldmöglichst wieder aufladen.

Zur Vermeidung von Kriechströmen die Batterien stets sauber und trocken halten. Vor Verunreinigungen, z. B. durch Metallstaub, schützen.

Keine Werkzeuge u. ä. auf die Batterie legen, Kurzschluß und Explosionsgefahr!

Keinesfalls in der Nähe einer Batterie oder in einem Batterieladeraum mit offener Flamme hantieren. Funken erzeugen oder rauchen. Explosionsgefahr!

Vorsicht bei Umgang mit Batteriesäure. Beachten Sie die entsprechenden Sicherheitsvorschrifen!

Verbrauchte Batterien sind entsprechend der EG-Richtlinie 91/157/EWG umweltgerecht zu entsorgen.

## Safety instructions for brush cleaning units and spray extraction units

## Before start-up please read these instructions!

If, on unpacking the unit, you discover damage has been caused in transit please contact your sales office.

Before start-up please read the operating instructions for your unit and comply in particular with these safety instructions.

The warning and information signs attached to the unit provide important information for safe operation.

Apart from the information in the operating instructions comply with the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents.

## Power supply

The voltage indicated on the rating plate must correspond to the voltage of the power source.

Class I units may only be connected to properly earthed power sources.

For working with liquids (e.g. detergents), we recommend that the appliance is plugged into a socket that is protected by a residual-current-operated (FI) circuit-breaker.

Only use or replace power supply cables for this unit which correspond to the types indicated by the manufacturer. Comply with the maintenance instructions.

See the operating instructions for the order no. and types.

Switching-on procedures produce brief voltage drops. In the case of unfavourable power source conditions, interference of other devices may arise. No interruptions are to be expected in the case of power supply resistance of < 0.15 ohm.

Never touch the mains plug with wet hands.

Do not run over, crush or pull the power supply cable or extension lead, otherwise it may be damaged. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

Danger exists if, when operating a cleaning head with rotating brushes, you drive over the mains supply line or extension cable.

When replacing couplings on the power supply cable or extension lead the spray water guard and mechanical stability must remain in tact. Comply with the maintenance instructions.

The mains supply line should be examined regularly for signs of damage, e.g. formation of cracks or ageing. Should signs of damage be detected, the line must be replaced before further usage of the unit.

Cleaning of the unit may not be undertaken with a hose or high-pressure water jet (danger of short-circuits or other damage).

## **Application**

Before use, check that the unit and operating equipment, in particular the power supply cable and the extension lead, are in perfect condition and are safe to operate. Do not use the unit if it is not in perfect condition.

Any plug sockets present on the unit may be used only for the connection of accessory and attachment units designated in the operating instructions.

Clean the water level limiting device regularly and check for signs of damage.

The unit is not a vacuum cleaner! Do not put in more liquid than you spray on. Do not draw in dry dirt!

This unit is **not** suitable for removing dust which is hazardous to your health.

Never spray and take up explosive liquids, combustible gases, explosive dusts or undiluted acids and solvents. These include petrol, paint thinner and fuel oil which, in turbulence with the suction air, can form explosive fumes or mixtures. Moreover, acetone and undiluted acids and solvents attack the materials used in the unit.

Do not draw in burning or glowing objects. Do not direct the unit at people or animals.

The appropriate safety regulations must be observed when using the unit in dangerous areas. It is forbidden to operate the unit in potentially explosive locations.

Units with PVC mains cables may not be used at low temperatures in outside areas.

Only use detergents recommended by the manufacturer and comply with the application, disposal and warning instructions of the detergent manufacturers.

Recommended detergents must not be used undiluted. The products are safe to use as they contain no acids, alkalis or substances which are detrimental to the environment. We recommend that the detergents are kept out of the reach of children. If detergent comes into contact with the eyes wash immediately with plenty of water and if swallowed contact a doctor immediately.

Comply with the statutory regulations when disposing of the dirty water and the liquor.

The unit is only suitable for use on surfaces indicated in the operating instructions.

The unit should be protected against subzero temperatures.

## Operation

The operator must use the unit in accordance with the regulations. He/she must take local conditions into account and be aware of other people, especially children, when operating the unit.

The unit may only be used by authorized persons who have received training or have demonstrated their ability to operate the unit.

The unit must not be operated by children or juveniles (danger of accidents due to incorrect use of the unit).

The unit must never be left unsupervised while the motor is running. The operator may only leave the unit when the motor has been switched off, the unit has been secured against unintentional movement and, if required, the parking brake has been actuated and the ignition key removed.

If the unit is equipped with an ignition key remove in order to prevent unauthorized use of the unit.

Warning! Switch off the unit immediately if foam or liquid flows out!

Do not lift up the bonnet while the motor is running.

On sloping surfaces, the angle of inclination at the side and in the direction of travel may not exceed the value stated in the operating instructions

#### **Transport**

Switch off the motor and secure the unit before transporting.

#### Maintenance

Switch off the unit prior to cleaning and maintenance work and before replacing components. Pull out the mains plug if the unit is mains-operated or pull out the battery plug or disconnect the battery if the unit is battery-operated. Switch off the unit when changing over to another function.

Repairs may only be carried out by authorized customer service centres or by specialists in this field who are familiar with all the relevant safety regulations.

Commercial units which may be used in different locations are subject to a safety check according to VDE 0701.

## Accessories and spare parts

Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. Original accessories and spare parts guarantee that the unit can be operated safely and without any breakdowns.

## Units with rotating brushes/discs

Use only brushes/discs which have been provided with the unit or those designated in the operating instructions. The use of other brushes/discs can impair safety.

#### Ride-on units

Ride-on units are not authorized for use on public highways. Please ask your dealer for the modification kit which will permit the unit to be used on public highways.

When travelling on slopes the angle of inclination at the side or in the direction of travel must not exceed the value indicated in the operating instructions.

It is not permitted to carry passengers.

Ride-on units may only be started from the seated position.

Please comply with the special safety information in the operating instructions for petrol-engined units.

## **Battery-operated units**

Always comply with the operating instructions of the battery manufacturer. Observe the recommendations of the legislator when handling batteries.

Never leave batteries in a discharged condition, but recharge them as soon as possible.

Always keep the batteries clean and dry in order to avoid leakage currents. Protect the batteries from contaminants, e.g. metal dust. Do not place any tools, etc. on the battery, otherwise there is a risk of short-circuiting and explosion!

Do not smoke, generate sparks or use naked flames near a battery or in a battery charging area. Danger of explosion!

Caution when handling battery acid. Comply with the corresponding safety regulations! Dispose of used batteries according to EC guideline 91/157/EEC.